

Jax era e ojroner lo que tz'ijb'ab'ir umen e Judas

E Judas utz'ijb'a tamar tin xe' pejcnob' umen e Dios

¹ Nen xe' Judasen jax inte' man tua' e Jesucristo y ijtz'imb'iren tua' e Santiago ub'an. Pues war intz'ijb'a e carta era tib'a xe' pejcb'irox umen Catata Dios xe' war uyajta iut nox xe' cojcb'irox umen e Jesucristo.

² Ch'amic meyra uc'unersiaj e Dios taca ujiriar tama iwalma, y natanic ub'an que e Dios meyra war uyajta iut inte' intiox.

Tin e acanseyan tama e majresiaj

2 Pedro 2:1-17

³ Pues entonces niwermanuox xe' inchoj iut nimener, ixnix c'ani ani intz'ijb'a tib'a tama e corpesiaj xe' c'apix cach'ami tunoron. Pero majax b'an tua' inche era, sino que c'ani intz'ijb'a tib'a b'an cocha e Dios war upejca niwalma tua' inche. Y tamar era c'ani inwareox tua' iturb'a ib'a tua' ixq'uec'o ixturuan tama e c'upesiaj lo que ajc'unon inte' intion xe' erach cawirnar tut e Dios.

⁴ Pues ayan tin e war uche ub'ob' b'an cocha inte' ajc'upesiaj tua' taca uyose ub'ob' tijam, pero intaca war amajresian porque majax ajc'upesiajob'. Pues jaxirob' axin uyapruob' utacarsiaj e Dios tacar e mab'amb'anir porque war uc'ampes utacarsiaj e Dios tua' uchiob' e mab'amb'anir b'an cocha uc'aniob' tama

uwerir. Pero jaxirob' ajmab'amb'anirob' y war umuquib' uc'ab'a xe' ajrer taca Ajyum tamaron xe' jax Cawinquirar Jesucristo. Pero chequer tamar lo que ch'ar tz'ijb'ab'ir tama e tiempo ixnix que Cadiosir c'ani utijres tunor tin e axin uche cocha era.

⁵ Pues warix inata tunor era pero c'ani inc'ajpes tib'a otronyajr era tamar lo que cay uche Cawinquirar Dios taca e gente tua' e Israel ixnix. Porque conda loq'uesna e gente era tama e lugar Egipto, Cawinquirar Dios ixin ucorpes tunorob'. Pero jax ub'an Cawinquirar Dios era xe' ixin utijres tunor tujam e gente era xe' machi war ac'upseyanob' tamar jaxir.

⁶ Y b'ijnunic iwira tamar uyangelob' e Dios ub'an, porque tunorob' erob'ach tut e Dios y inte' intiob' ajc'unob' upatnarob' b'an cocha uc'ani e Dios, pero ayan e angelob' xe' ixin uyactob' ulugarob' tua' axin uchiob' e mab'amb'anir. Y coner macar ch'arob' y cachb'iob' taca e cadena xe' machi tua' ac'apa tama e incsib'aner, y jax taca war ucojcob' e día tua' e juicio.

⁷ Y b'ijnunic iwira lo que numuy tama e chinam Sodoma y tama e chinam Gomorra y tunor e chinamob' tuyejtz'erob' xe' ixin uyose ub'ob' tama tunor e mab'amb'anir y xe' uchiob' tunor lo que uyusre uche uwerir taca e ixictac y taca e winicob' ub'an. Porque ayan tin e turuanob' tacar uyet winiquir y ayan tin e turuanob' tacar uyet ixiquir. Y tamar era e Dios uyeb'ta tari inte' nuxi c'ajc tut e q'uin tama ujob' tua' ac'apa apurutnob' tunorob' inyajrer. B'an numuy tacarob' tua' aque-tpa b'an cocha inte' chequerir tut tunor e gente

esto coner que b'an tua' unumse ub'ob' tama inte' c'ajc xe' machi tua' ac'apa tunor tin e axin uche e mab'amb'anir.

⁸ Y b'an cocha era war anumuy tama tin e war umajresox que ajc'upesiajob' ub'an, porque jaxirob' war uwirob' e mayjut tua' uchiob' e mab'amb'anir y de allí intaca axin uchiob' lo que war ub'ijnuob' era este que uchiob' e mab'amb'anir upater ucuerpueb'ach, y war uxejb'io' ut uc'otorer e Dios este que uc'ayob' tin e ayan utawarer tichan.

⁹ Pero nien e Miguel xe' jax e b'ajxan ángel coner machi uc'aye e Satanás conda war o'jronob' tamar ucuervo e Moisés conda chamay tua' uwirob' chi tua' uch'ami. Pero e Miguel intaca uyare e Satanás y che: “Cawinquirar Dios uc'ayiquet”, che e Miguel.

¹⁰ Pero e winicob' era axin o'jronob' upater tunor lo que machi unatob'. Pero ayan lo que unatob' meyra tamar. Unatob' cocha tua' uchiob' lo que uyusre uwerir b'an taca cocha incojt animal, y tamar era war usati ub'ob' y war usati uyalmob' ub'an.

¹¹ Pues tzajtaca utob' porque cay uchiob' b'an cocha uche e Caín que machi c'upseyan tut e Dios. Y jaxirob' ixin uyactob' e b'ir xe' erach upater e tumin b'an cocha cay uche e Balaam. Y ixin uchiob' b'an cocha e Coré xe' mamajchi ub'acre y tamar era chamesna.

¹² Y conda iche inte' nojq'uin ayan e sub'ar conda achecta inte' winic cocha era cocha calapir awe' y meyra uyuch'i. Jaxirob' b'anob' cocha inte' ajcojc oveja xe' intaca ucojco ub'a. Larob' tacar

inte' tojb'en tocar xe' intaca acujcha axin umen e ic'ar. Larob' tacar inte' te' xe' machi ac'awan xe' tawar tua' ataquijseña inyajrer y tua' ab'ojca aloc'oy macuir e rum.

¹³ Y e winicob' era larob' tacar uyojmar e ja' tama e mar xe' atob'oy watar y xe' atob'oy axin. Y larob' tacar inte' lucero xe' axin uyacta ulugar tua' axin tama otronte' lugar tia' ayan e incsib'aner. Pero ayan inte' lugar xe' ustana tia' calapir e incsib'aner tia' tua' aquetpob' inyajrer tunor tin e axin uche cocha e winicob' era.

¹⁴ Pues ojron tamar era inte' winic tama e onian tiempo xe' uc'ab'a Enoc xe' sitzb'ir tua' e Adán tama e siete veces tama utata viejob'irob'. Ojron cocha era tama e winicob' xe' uche ub'ob' que ajc'upesiajob' ani y che: “Inwira que tari Cawinquirar taca meyra sian angelob' xe' erob'ach

¹⁵ tua' uche juzgar tunor e ajmab'amb'anirob' tama tunor e sian mab'amb'anir xe' calapir lo que cay uchior' y tama tunor e ojroner xe' calapir lo que ojronob' upater e Dios.” B'an ch'ar tz'ijb'ab'ir umen e Enoc.

¹⁶ Pues e winicob' era intaca aq'uecranob' axin y amurmurtior' tamar lo que uwiorob'. Y axin uchior' jax taca lo que uyusre uche uwerir. Y axin utattz'i ub'ob' iraj iraj y ojronob' tut otronte' lo que c'ani uyub'i pero tua' taca uch'ami lo que uc'aniob' tuob'.

Ayan lo que uc'ani tua' inwareox xe' ajc'upesiajox, che e Judas

¹⁷ Pues entonces niwermanuox xe' inchoj iut nimener, c'ajpesic imener lo que cay ucansiox e apostolob' tua' Cawinquirar Jesucristo.

¹⁸ Porque jaxirob' cay uyareox cocha era y che: “Tama uc'apesnib'ir e tiempo era c'ani achecta cora winicob' xe' tua' taca atzenib' tama tunor lo que erach. Y jaxirob' c'ani uchiob' intaca lo que uyusre uche uwerirob'.” B'an arob'na umen e apostolob' tua' Cawinquirar Jesucristo.

¹⁹ Y e winicob' era xe' war uche ub'ob' que ajc'upesiajob' ani war taca ub'ijnuob' tua' uxe-riob' e grupo ajc'upesiajob', y war taca ub'ijnuob' tamar lo que uyusre uche tama uwerir, y matuc'a Unawalir e Dios tamarob'.

²⁰ Pues entonces niwermanuox xe' inchoj iut nimener, q'uec'ojsenic ib'a tama ic'upesiaj tama Cawinquirar tua' axin ach'i' más icuxtar nawalb'ir. Y c'ajtinic taca e Dios b'an cocha ub'ijresox Unawalir e Dios.

²¹ Turb'anic ib'a tua' ixquetpa tama uc'unersiaj e Dios y cojconic tama Cawinquirar Jesucristo xe' inc'un iwirnar ticoit y xe' tua' uyajc'on e cuxtar xe' machi tua' ac'apa.

²² Y chenic ib'a inc'un iwirnar tut tin e ma che-quer tutob' lo que erach.

²³ Corpesic tin e satrem turob' b'an cocha jay war ani icorpes tin e c'axiob' tama inte' c'ajc y wacchetaca iquerejb'a ilocsiob'. Irsenic ib'a que inc'un iwirnar tut e ajmab'amb'anirrob' era, pero iwiric tua' machi ixcucurna umenerob', sino que xejb'enic ut tunor e mab'amb'anir lo que war uchiob' b'an cocha jay inte' winic axin awacarpa tor e rum y ac'apa ub'oni ub'a tacar lo que intuj.

E Judas utattz'i uc'ab'a e Dios

²⁴ Intattz'i uc'ab'a Nidiosir xe' unata ucojcon tua' machi cacucrema este que catzay cac'otoy

caturuan erach tut uturtar Catata Dios tichan tia' ayan meyra utawarer Cadiosir.

²⁵ Pues ayan inte' taca Catata Dios y jaxir war unata tunor. Y jaxir jax Cawajcorpesiaj. Meyra ayan utawarer. Y jaxir aq'uec'o y meyra ayan uc'otorer, y jaxir jax Cawajc'otorer. B'an turu Cadiosir iraj iraj y ejc'ar ejc'ar. Y war canata que b'an umen que b'an irsenon umen Cawinquirar Jesucristo. Tara ac'apa tunor niwojroner, che e Judas.

**Uyojroner e Dios xe' Tz'ijb'ab'ir Tama e
Onian Tiempo
The New Testament and Genesis, Ruth, Esther, and
Jonah in the Chorti language of Guatemala
El Nuevo Testamento, Génesis, Rut, Ester y Jonás en
Chortí, Guatemala**

copyright © 1996, 2012, 2013, 2023 Wycliffe Bible Translators, Inc. and
Evangel Bible Translators, International

Language: Chortí (Chorti)

Translation by: Evangel Bible Translators, International and Wycliffe Bible
Translators

New Testament © 1996, 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.; Old Testa-
ment © 2012, 2013, 2023 Evangel Bible Translators, International

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in
any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2023-08-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023

0410d58b-6cf7-5896-9ffc-07539f9b016e